

贾 谊 二篇

贾谊(前 200 ?—前 168),洛阳(今河南洛阳东)人,年十八,即以能诵诗书、善写文章闻名于郡中。二十余岁,文帝召为博士,才思敏捷,一年之中又超迁至大中大夫。由于力主改革政制,受到守旧大臣谗毁排挤,谪为长沙王太傅。谊于贬谪中仍不忘国事,上疏批评时政,后又征为梁怀王太傅。梁怀王坠马而死,谊“自伤为傅无状”(《汉书·贾谊传》),不久亦忧郁而死。

谊负超世之才而终不被任用,其身世志节、忧伤愤怨极似屈原。也正因此,他能直承屈子遗风,笔调愤激慷慨,百余年间先后辉映,一如挚虞所云“贾谊之作,则屈原侑也”(《文章流别论》)。所以贾赋基本上是楚辞体制,内容上以情义为主,抒发自己怀才不遇的愤懑情绪;形式上虽曰赋而实多比义、文洁体清,没有其后汉赋那样淫丽浮夸,不失为汉代骚体赋的代表。但处于屈赋和荀赋融合并酝酿新形式的时代,贾谊之赋已显见新体赋的一些特征。如形式上开始趋向散体化,句法多四言并喜用整齐的排比等,体现了骚体到汉赋过渡的特点。

尽管终汉之世,贾谊为屈派的惟一大家,但还远远不能与屈原比肩。当时盛行的黄老道家思想,使仕途受挫的贾谊只能借老庄齐死生、等荣辱、淡薄利禄的思想以排遣忧闷。他认为“其生若浮兮其死若休”;“德人无累,知命不忧”,要求自己“纵身委命”(《鹏鸟赋》),这种思境界与屈原那种“亦余心之所善兮,虽九死其未悔”(《离骚》)的百折不回、执着进取之精神不可同日而语。司马迁对此也深引为憾:“读《鹏鸟》,一死生,轻去就,又爽然自失矣。”(《史记·屈原贾生列传》)

贾赋最为完整可靠者,惟《吊屈原赋》、《鹏鸟赋》。此外《楚

辞》还收了一篇《惜誓》，《古文苑》卷三著录了他的《旱云赋》、《枏赋》，或疑或残，不能定论。

吊屈原赋

恭承嘉惠兮，俟罪长沙。^[1]侧闻屈原兮，自沉汨罗。^[2]造托湘流兮，敬吊先生。^[3]遭世罔极兮，乃殒厥身。^[4]呜呼哀哉！逢时不祥。鸾凤伏窜兮，鸱枭翱翔。^[5]屈尊显兮，谗谀得志。^[6]贤圣逆曳兮，方正倒植。^[7]世谓随夷为溷兮，谓跖跖为廉。^[8]莫邪为钝兮，铅刀为铦。^[9]吁嗟默默，生之无故兮。^[10]斡弃周鼎，宝康瓠兮。^[11]腾驾罢牛，骖蹇驴兮。^[12]骥垂两耳，服盐车兮。^[13]章甫荐履，渐不可久兮。^[14]嗟苦先生，独离此咎兮！^[15]

讯曰：^[16]已矣！国其莫我知兮，独壹郁其谁语？^[17]凤飘飘其高逝兮，固自引而远去。^[18]袭九渊之神龙兮，沔深潜以自珍。^[9]偃蹇獭以隐处兮，夫岂从虾与蛭螾。^[20]所贵圣人之神德兮，远浊世而自藏。使骐驎可得系而羁兮，岂云异夫犬羊？^[21]般纷纷其离此尤兮，亦夫子之故也。^[22]历九州而相其君兮，何必怀此都也？^[23]凤皇翔于千仞兮，览德辉而下之。见细德之险征兮，遥曾击而去之。^[24]彼寻常之汙渌兮，岂能容夫吞舟之巨鱼？^[25]横江湖之鱣鲸兮，固将制于蝼蚁。^[26]

【注释】

[1]嘉惠：恩惠。这里指皇帝贬他为长沙太傅的诏命。俟罪：待罪。古代居官者的谦词，意谓自己能力低，不能胜任官职，常恐获罪受罚。长沙这里指汉初的长沙国，辖境为今湖南省东部首府在今长沙。 [2]侧闻：侧耳闻知，谦词。 [3]造：至，到。托：寄托。 [4]罔极：犹言无道。罔，无。极，中也。指中正之道。乃殒厥身：丧身。殒，死亡。厥，其。 [5]鸾凤：鸾鸟和凤凰。古人认为是祥瑞之鸟，此喻贤俊之士。鸱枭(chī xiāo) 鸱，鸱鸺，猫头鹰

类的恶禽。梟：猫头鹰。鴟梟皆恶鸟，比喻谗邪小人。 [6] 蒹葭(jiān yī) 蒹，小门户。葭，小草。这里指卑微无能的人。 [7] 逆曳 倒拖，不得正道而行。方正：指品行方正的人。倒植：颠倒不得安身。 [8] 随 卞随，古隐士。不肯受天下于商汤，投水而死。夷：伯夷，商末周初人，与弟叔齐互让君位而隐居首阳山，周灭商后“不食周粟”而饿死于此。旧时随、夷皆被视为道德高尚的贤人。溷(hùn)：污浊。这里指品格低下。跖(zhí)：春秋时鲁国人。跖(jué) 庄跖，战国时楚人。二者皆为“盗贼”。 [9] 铅刀为 铦(xiān) 把很钝的铅刀当成是锋利的。铦，锋利。 [10] 默默：不得意。生：先生，指屈原。无故：即无辜。 [11] 斡(wò) 旋转，移置。这里指抛弃。周鼎 周代传国宝器。宝康瓠：把毁裂的瓦壶当作宝贝。康瓠，破瓦壶。 [12] 腾驾罢(pí)牛：以疲倦的牛为驾辕。腾驾，驾馭。罢，同“疲”。驂(cān) 古代驾车的马，车辕两旁的马叫驂。蹇(jiǎn) 驴 跛脚驴。这句是说把跛脚的驴当作驂来驾车。 [13] 骥：良马。垂两耳：指马负重吃力而两耳低垂。服：驾车。骥服盐车，比喻贤者不遇。 [14] 章甫：一作“章父”殷时古人戴的一种帽子。苴垫。以冠垫鞋，上下倒置，比喻贤者屈居下位。渐(jiān) 浸入，亏蚀。 [15] 嗟：咨嗟。苦：劳苦。离：同“罹”，遭受。咎(jiù) 灾祸。 [16] 讯问。与《楚辞》中的“乱曰”同，是申明全篇旨意的结语。 [17] 已矣：算了吧。表示感慨很深。壹郁 同“抑郁”，忧闷。谁语 对谁说。 [18] 飘飘 同“飘飘”，轻举高飞貌。 [19] 袭 深藏。溷(mì) 潜藏。 [20] 偃(miǎn) 背。螭(chī)：鳄鱼一类的水中动物。獭：水獭。蛭、螾(zhì yīn) 水蛭和蚯蚓。 [21] 使 假使。骐骥 千里马。云 语中助词。 [22] 般 通“斑”，纷乱。尤 灾祸。夫子 这里指屈原。 [23] 九州 天下，全国各地。相 辅佐。怀 眷恋。此都 指楚国的郢都。 [24] 细德 卑微细小的德行。险征 危险的征兆。遥曾 击高飞远去。曾，高。击，鸟翅搏击飞动。 [25] 汙渎 积水沟。吞舟 鱼能吞舟，极言其大。 [26] 鱣(zhān)：一种大鱼。制 制服，受欺。

【品鉴】

这是一篇骚体赋，开篇点题，把自身遭遇与屈原命运相联系，定下全文“追仿”“自喻”的基调。其后用了一系列比喻以善鸟仁兽喻贤人，凶禽恶兽喻群小，直承《楚辞》香草美人的惯用手法，以沉痛愤慨的心情痛悼屈原被谗放逐之不幸，描写楚国黑白颠倒的

社会现实,同时也是自诉悲怨,揭露汉王朝可为‘流涕’‘太息’的积弊。“讯曰”反复运用反诘句、感叹句,埋怨屈原不应独怀楚国以“离此尤”,这固然反映了屈、贾思想境界高低之别,然正话反说恰是作者沉痛愤激的心情之曲折表现。屈原时代尚可择君相之,而天下一统的汉王朝,贾谊之属却难以找到其他出路。作品于“凤凰高逝”“神龙深潜”的韬光晦迹之情愫中,蕴藏着一代士人的悲凉伤感、愤世疾俗,从而加重了全文悲怆愤激的气氛。结尾戛然而止,余音铿锵不绝。全篇词气激愤、情意深切,辞藻华丽,又无过分雕琢堆砌之弊,是西汉文坛上难得之佳作。文中四字句与六字句连用,既有引譬连类、对比夸张等楚辞手法,又多铺陈排比的荀赋特征,体现了二者融合且逐渐向汉赋过渡的特征。本文系自古以来第一篇凭吊屈原的文章,《文心雕龙》谓之“辞清而理哀”,是吊文的“首出之作”,对后世影响极大。

鵬 鳥 賦 并序

谊为长沙王傅,三年,有鵬鸟飞入谊舍,止于坐隅。^[1]鵬鸟似号鸟,不祥鸟也。^[2]谊既已谪居长沙,长沙卑湿,谊自伤悼,以为寿不得长,乃为赋以自广。^[3]其辞曰:

单阏之岁兮,四月孟夏。^[4]庚子日斜兮,鵬集予舍。^[5]止于坐隅兮,貌甚闲暇。^[6]异物来萃兮,私怪其故。^[7]发书占之兮,谶言其度。^[8]曰:野鸟入室兮,主人将去。请问于鵬鸟兮,予去何之?^[9]吉乎告我,凶言其灾。淹速之度兮,语予其期。^[10]鵬乃叹息,举首奋翼,口不能言,请对以臆。^[11]

万物变化兮,固无休息。^[12]斡流而迁兮,或推而还。^[13]形气转续兮,变化而螭。^[14]沕穆无穷兮,胡可胜言。^[15]祸兮福所倚,福兮祸所伏。^[6]忧喜聚门兮,吉凶同域。^[17]彼吴强大兮,夫差以败。越栖会稽兮,句践霸世。^[18]斯游遂成兮,卒被五刑。傅说胥靡兮,乃相

武丁。^[19]夫祸之与福兮,何异纠纆?^[20]命不可说兮,孰知其极?^[21]水激则旱兮,矢激则远。^[22]万物回薄兮,振荡相转。^[23]云蒸雨降兮,交错相纷。^[24]大钧播物兮,埶圯无垠。^[25]天不可预虑兮,道不可预谋。^[26]迟速有命兮,焉识其时?^[27]

且夫天地为炉兮,造化为工;^[28]阴阳为炭兮,万物为铜。^[29]合散消息兮,安有常则?^[30]千变万化兮,未始有极。^[31]忽然为人兮,何足控抟?^[32]化为异物兮,又何足患?^[33]小智自私兮,贱彼贵我。^[34]达人大观兮,物无不可。^[35]贪夫殉财兮,烈士殉名。^[36]夸者死权兮,品庶每生。^[37]怵迫之徒兮,或趋东西。^[38]大人不曲兮,意变齐同。^[39]愚士系俗兮,窘若囚拘。^[40]至人遗物兮,独与道俱。^[41]众人惑惑兮,好恶积亿。^[42]真人恬漠兮,独与道息。^[43]释智遗形兮,超然自丧。^[44]寥廓忽荒兮,与道翱翔。^[45]乘流则逝兮,得坻则止。^[46]纵躯委命兮,不私与己。^[47]其生兮若浮,其死兮若休。^[48]澹乎若深渊之静,泛乎若不系之舟。^[49]不以生故自宝兮,养空而浮。^[50]德人无累,知命不忧。^[51]细故蒂芥,何足以疑。^[52]

【注释】

[1]傅:太傅,官名。鵬(fú)鸟,又名山鵟。坐隅(yú) 座位的旁边。隅,角落。[2]鵟(xiāo) 猫头鹰。[3]谪(zhé) 指官吏降级,调往边外地方。卑湿 低洼潮湿。伤悼 忧伤。自广 即自宽,自我宽解。[4]单阏(chán è):古代以干支纪年,卯年叫“单阏”。这里指汉文帝六年(前 174),这年为丁卯年。孟夏 夏季的第一个月,即四月。[5]庚子 古代也以干支纪日,庚子是四月的一天。集 栖止。予舍 我的居室。[6]闲暇 指神态从容自得,毫不惊恐。[7]异物 怪异之物,指鵬鸟。萃(cuì) 集,止。私 暗自,私下。[8]发 展开。书 指占卜的书。讖(chèn): 预言吉凶的文字、图记。言 说明,揭示。度数,即命运。[9]去 离开。何之 去哪里。[10]淹迟 迟早,快慢,指生命长短的期限。淹,滞留。[11]奋翼 张开翅膀。请对以臆 用心中的想法作为回答。臆,通“意”。[12]固 本来。休息 停止。[13]斡(wò) 流 运转,迁转。斡,旋转。推 推移。还(xuán) 回旋。这两句说“万物

的运转变迁,循环推移,本来就是永无止息的。 [14]形气 泛指天地间的万物。形,是有形之物。气,是无形之物。而 好像。螳(chán) 通“蝉”。而螳,指有如蝉的蜕变。 [15]沕(wù)穆 深微。这句是说 宇宙中事物变化精微深远,没有穷尽,怎么能够说尽? [16]倚 依附。伏 埋藏。 [17]聚门 聚集在一门。同域:同处于一地。 [18]“彼吴”句 吴国强大,但吴王夫差却因恃强而失败;越王句践被围困在会稽,却发奋图强,最终称霸于世。 [19]“斯游”句 李斯游于秦国,身居相位,获得成功,最终受五刑而死。传说(yuè) 本是服役的罪人,却被殷高宗武丁任命为相。斯,李斯。卒,终于。被,遭受。胥靡,古代服劳役的刑徒。武丁,殷高宗名。 [20]纠缠(mò) 泛指绳索。纠,两股绳。纆,三股绳。这里指祸福的相依如同绳索一样绞缠在一起。 [21]说 解说。极 终极。 [22]激 激发,受激。旱 通“悍”,迅猛、强劲。 [23]回:回复返转。薄:迫近。这句指万物往返相激,相互影响,以致发生变化。 [24]蒸:热气上升。交错:交错。这句用云蒸雨降比喻事物变化中错综复杂的因果关系。 [25]大钧 制造陶器所用的转轮。这里喻自然造化。播物 创造万物。垠垠(yǎng yà) 无边无际。垠(yín) 界限。 [26]预 参与,干涉。这句说天道的深远莫测,人是不能够理解的。 [27]迟速 指死亡到来的早晚、快慢。时 期限。 [28]造化 自然的创造化育。工 冶炼的工匠。 [29]阴阳 句 阴阳是铸化万物的炭,万物是由阴阳铸成的铜。这两句用炭炼铜比喻天地阴阳铸化万物。 [30]合 聚合。散 分散。消 消灭。息 生长。常则 固定的规律。 [31]未始 不曾。始,尝,曾经。极 穷极,终点。 [32]忽然:偶然。控抔(tuán) 保持,爱惜。控,引。抔,持。引持、抚弄,引申为珍爱、爱惜。 [33]异物:指人死后,腐烂变质,化为其他东西。患 忧虑。 [34]小智自私 智识浅陋、自私狭隘的人。贱彼 轻视他物。贵我 看重自己。 [35]达人:通达知命的人。大观:目光远大。 [36]贪夫:贪财之人。殉财:为财而舍命。烈士:重义轻生的人。殉名:为名节而舍生。 [37]夸者 爱慕虚名的人。死权 为争权夺利而死。品庶 众庶,一般平民。每生 贪生。 [38]怵(chù) 迫 被利诱和驱迫。趋东西 东奔西走,趋利避害。 [39]大人 德行高尚的人。曲 屈,指为物欲所屈。意变齐同 对于千变万化都等同划一,一视同仁。意,同“亿”。 [40]系俗 被世俗所束缚、羁绊。 [41]至人:道德修养达到最高境界的人。遗物:遗弃外物,摒弃一切。独与道俱:独与大道同在。 [42]众人:一般的人。惑惑 迷惑,不清醒。好

恶积亿 爱好与憎恶积聚于心。亿，同‘意’，又作‘臆’，指胸中。 [43]真人：道家称存养本性的得道之人。恬（tián）漠：恬静淡漠，清心寡欲。息：生，存在。 [44]释智：弃智，什么都不考虑。遗形：遗弃形体。超然：超脱物外。自丧：丧失自己，即忘了自身。 [45]寥廓：辽远广阔。忽荒：同‘忽恍’，混沌不分的样子。这句是说真人与辽阔深远的宇宙浑然不分，与道同行，自由遨游。 [46]乘流：随流。逝：往。坻（chí）：水中小洲。这句是说人生如木浮水中，随流行止，顺其自然。 [47]纵躯委命：舍出自己的躯体交由命运安排。不私与己：不把它（躯体）当成自己的偏爱之物。私，偏爱。 [48]浮：浮流，寄托。休：休息。 [49]澹：安稳，恬静。泛：漂浮，游动。 [50]‘不以生故’句：人不必因为生在世而珍重自己的生命，应当涵养空虚之性，浮游人生，任意漂流。 [51]德人：有德之人。无累：不被外物所累。知命：知道穷达之分。 [52]细故：琐细的小事。蒂（dì）芥：即‘芥蒂’，指小梗塞物，比喻内心的嫌隙或不快。这句是说鹏鸟入室、死生祸福，都是细琐小事，何以值得疑虑呢！

【品鉴】

此赋作于贾谊谪居长沙之时，与写作《吊屈原赋》相去三年。由于仕途上的沉重打击，以及居地环境恶劣不适，年方廿六，本该意气风发的作者陷入了极度的忧伤抑郁，甚至颓唐惧祸。故此赋已全然不见《吊屈原赋》中历指时弊的犀利透辟、激词愤慨，而是通过对老庄思想中‘祸福纠缠，吉凶同域，生不足忧，死不足患’的哲学思辨来排遣郁闷，自我宽解。全篇弥漫着勘破尘世的虚空与旷达、乐天知命的消沉与无奈。貌似超脱的言词之间，隐然有一股英雄末路的悲怆之气，令人读之颇感荡气回肠。文章以说理为主却不失于板滞，吟古论今，比类取喻，论证深刻精辟且文字浅显生动。大量整齐的四言句式，连绵而下，一气呵成，犹见战国策士的纵横遗风。

枚 乘 一篇

枚乘(?—前 140),字叔,淮阴(今江苏淮阴)人。文帝时,与邹阳、严忌等游士俱仕吴王刘濞,为郎中。濞有异志,乘先后两次上书谏之,不纳,遂去吴而之梁。汉既削平七国之乱,乘因反对七国叛乱而闻名朝野,景帝拜为弘农都尉。乘不乐此职,托病辞官,复游梁,为梁孝王门客。景帝中元六年(前 144),梁孝王死,乘返回故里淮阴。武帝久慕其文名,即位后,派人用“安车蒲轮”征之,乘已年老,于道中死。其子枚皋,亦善为赋,是汉武帝的文学侍从之臣。

西汉初年,分封诸侯沿袭战国遗风,延揽纵横游说之士。而梁孝王宫中尤多文学侍从之臣,如严忌、邹阳、枚乘、司马相如之徒,世称“梁园宾客”,皆善属辞赋。可见当时辞赋创作已彬彬日盛,而枚乘赋最为人所推重。其铺陈景物,极尽夸张,已少有深沉邈远之情,而多炜华譎诡之妙。且言辞、章句亦杂有宋玉《高唐》风习,从而进一步把赋带到以宋玉《高唐》、《神女》为嫡祖的汉大赋的轨道上。然乘赋值得重视的另一原因,还在于他虽开侈丽闳衍之先声,却仍然“信独拔而伟丽”(刘勰《文心雕龙·杂文》),没有徒以描摹事物为能,亦不似其后汉大赋篇终另加一条毫不相干的讽谏尾巴,还是于全文中贯穿着一定的思想。而后世“枝附影从”者,一味高谈官馆游猎、服饌声色,曲终奏雅、劝百讽一,其实是习其辞丽而舍其义高。枚乘是战国骚人之赋转向汉大赋之过渡时期的最后一个大家。他的《七发》为淫丽大赋的奠基之作。同时,这种七段文字写七事,并以主客问答贯之的形式成为辞赋的一个专体,后世效之者甚众,如傅毅《七激》、张衡《七辩》、曹植《七启》等,但少有佼佼者,往往流于形式而缺乏现实内容。

《汉书·艺文志》著录‘枚乘赋九篇’，今存惟有《七发》一篇完整可靠。另《古文苑》卷三载乘《梁王菟园赋》、《忘忧馆柳赋》，前者错脱不可理，后者颇似六朝之作，疑后人伪托。

七 发

楚太子有疾，而吴客往问之，曰：“伏闻太子玉体不安，亦少间乎？”太子曰：“惫，谨谢客。”客因称曰：“^[3]今时天下安宁，四宇和平，太子方富于年。^[4]意者久耽安乐，日夜无极。^[5]邪气袭逆，中若结轳^[6]。纷屯澹淡，^[7]歔歔烦醒。^[8]惕惕怵怵，卧不得瞑。^[9]虚中重听，恶闻人声。^[10]精神越渫，百病咸生。^[11]聪明眩曜，悦怒不平。^[12]久执不度，大命乃倾。^[13]太子岂有是乎？”子曰：“谨谢客，赖君之力，时时有之，然未至于是也。”客曰：“今夫贵人之子，必宫居而闺处，内有保母，外有傅父，欲交无所。^[14]食则温淳甘腍，^[15]醖醖肥厚。^[16]衣裳则杂遝曼暖，^[17]火燂烁热暑。^[18]虽有金石之坚，犹将销铄而挺解也。^[19]况其在筋骨之间乎哉？故曰：纵耳目之欲，恣支体之安者，伤血脉之和。^[20]且夫出舆入辇，命曰^[21]**蹇**之机。^[22]洞房清宫，命曰寒热之媒。^[23]皓齿娥眉，命曰伐性之斧。^[24]甘脆肥脓，命曰腐肠之药。^[25]今太子肤色靡曼，四支委随，筋骨挺解，血脉淫濯，手足堕^[26]麻。^[27]越女侍前，齐姬奉后，往来游^[28]醺，纵恣于曲房隐间之中。^[29]此甘餐毒药，戏猛兽之爪牙也。^[30]所从来者至深远，淹滞久而不度，虽令扁鹊治内，巫咸治外，尚何及哉！^[31]今如太子之病者，独宜世之君子，博见强识，承间语事，变度易意，常无离侧，以为羽翼。^[32]淹沈之乐，浩唐之心，遁佚之志，其奚由至哉！”太子曰：“诺。病已，请事此言。”客曰：“今太子之病，可无药石针刺灸疗而已，可以要言妙道说而去也。^[33]不欲闻之乎？”太子曰：“仆愿闻之。”^[34]”

客曰：“龙门之桐，高百尺而无枝。^[35]中郁结之轮菌，根扶疏以

分离。^[33]上有千仞之峰，下临百丈之溪。湍流遡波，又澹淡之。^[34]其根半死半生。冬则烈风漂霰飞雪之所激也，夏则雷霆霹雳之所感也。^[35]朝则鹏黄鸱鸣焉，暮则羝雌迷鸟宿焉。^[36]独鹄晨号乎其上；昆鸟鸡哀鸣翔乎其下。^[37]于是背秋涉冬，使琴挚斫斩以为琴，野茧之丝以为弦，孤子之钩以为隐，九寡之珥以为约。^[38]使师堂操《畅》，伯子牙为之歌。^[39]歌曰：‘麦秀薪兮雉朝飞，向虚壑兮背槁槐，依绝区兮临回溪。’^[40]飞鸟闻之，翕翼而不能去。^[41]野兽闻之，垂耳而不能行。蛟蜃蝼蚁闻之，挂喙而不能前。^[42]此亦天下之至悲也。太子能强起听之乎？太子曰：‘仆病，未能也。’

客曰：‘犒牛之腴，菜以笋蒲；^[43]肥狗之和，冒以山肤。^[44]楚苗之食，安胡之饭，抔之不解，一啜而散。^[45]于是使伊尹煎熬，易牙调和。^[46]熊蹯之臠，勺药之酱。^[47]薄耆之炙，鲜鲤之鲙。^[48]秋黄之苏，白露之茹。^[49]兰英之酒，酌以滌口。^[50]山梁之餐，豢豹之胎。^[51]小饭大噉，如汤沃雪。^[52]此亦天下之至美也，太子能强起尝之乎？’太子曰：‘仆病，未能也。’

客曰：‘钟、岱之牡，齿至之车。^[53]前似飞鸟，后类距虚。^[54]穉麦服处，躁中烦外。^[55]羝坚轡，附易路。^[56]于是伯乐相其前后，王良、造父为之御，秦缺、楼季为之右。^[57]此两人者，马佚能止之，车覆能起之。^[58]于是使射千镒之重，争千里之逐。^[59]此亦天下之至骏也。太子能强起乘之乎？’太子曰：‘仆病，未能也。’

客曰：‘既登景夷之台，南望荆山，北望汝海，左江右湖，其乐无有。^[60]于是使博辩之士，原本山川，极命草木，比物属事，离辞连类。^[61]浮游览观，乃下置酒于虞怀之宫。^[62]连廊四注，台城层构，纷纭玄绿。^[63]辇道邪交，黄池纡曲。^[64]混章白鹭，孔鸟鸛鹄，鵙鵙鸛鵙，翠鬣紫缨。^[65]螭龙德牧，邕邕群鸣。^[66]阳鱼腾跃，奋翼振鳞。^[67]淑濞薜萝，蔓草芳苓。^[68]女桑河柳，素叶紫茎。^[69]苗松豫章，条上造天。^[70]梧桐并间，极望成林。^[71]众芳芬郁，乱于五风。^[72]从容猗靡，消息阴阳。^[73]列坐纵酒，荡乐娱心。^[74]景春佐

酒，杜连理音。^[75]滋味杂陈，肴糈错该。^[76]练色娱目，流声悦耳。^[77]于是乃发《激楚》之结风，扬郑卫之皓乐。^[78]使先施、征舒、阳文、段干、吴娃、闾娵、傅予之徒，杂裾垂髻，目窈心与，揄流波，杂杜若，蒙清尘，被兰泽，女燕服而御^[79]。此亦天下之靡丽皓侈广博之乐也。^[80]太子能强起游乎？太子曰：“仆病，未能也。”

客曰：“将为太子驯骐驎之马，驾飞轸之舆，乘牡骏之乘，右夏服之劲箭，左乌号之雕弓。^[81]游涉乎云林，周驰乎兰泽，弭节乎江浔。^[82]掩青苹，游清风，陶阳气，荡春心。^[83]逐狡兽，集轻禽。^[84]于是极犬马之才，困野兽之足，穷相御之智巧。^[85]恐虎豹，习鸷鸟。^[86]逐马鸣镳，鱼跨麋角，履游麋兔，蹈践麋鹿。^[87]汗流沫坠，冤伏陵窘，无创而死者，固足充后乘矣。^[88]此校猎之至壮也。^[89]太子能强起游乎？太子曰：“仆病，未能也。”然阳气见于眉宇之间，侵淫而上，几满大宅。^[90]客见太子有悦色，遂推而进之曰：“冥火薄天，兵车雷运。^[91]旂旗偃蹇，羽毛肃纷^[92]。驰骋角逐，慕味争先。^[93]微墨广博，观望之有圻。^[94]纯粹全牺，献之公门。^[95]”太子曰：“善！愿复闻之。”

客曰：“未既。^[96]于是榛林深泽，烟云瘳莫，兕虎并作。^[97]毅武孔猛，袒裼身薄。^[98]白刃硃硃，矛戟交错。^[99]收获掌功，赏赐金帛。^[100]掩蘋肆若，为牧人席。^[101]旨酒嘉肴，羞飧脍炙，以御宾客。^[102]涌触并起，动心惊耳。^[103]诚必不悔，决绝以诺。^[104]贞信之色，形于金石。^[105]高歌陈唱，万岁无斁。^[106]此真太子之所喜也，能强起而游乎？太子曰：“仆甚愿从，直恐为诸大夫累耳。^[107]”然有起色矣。

客曰：“将以八月之望，与诸侯远方交游兄弟，并往观涛乎广陵之曲江。^[108]至则未见涛之形也。徒观水力之所到，则洄然足以骇矣。^[109]观其所驾轶者，所擢拔者，所扬汨者，所温汾者，所涤沔者，虽有心略辞给，固未能缕形其所由然也。^[110]怵兮忽兮，聊兮慄兮，混汨汨兮。^[111]忽兮慌兮，俶兮傥兮，浩漭漭兮，慌旷旷兮。^[112]秉意

乎南山，通望乎东海。虹洞兮苍天，极虑乎崖涘。^[113]流揽无穷，归神日母。^[114]汨乘流而下降兮，或不知其所止。^[115]或纷纭其流折兮，忽缪往而不来。^[116]临朱汜而远逝兮，中虚烦而益怠。^[117]莫离散而发曙兮，内存心而自持。^[118]于是澡概胸中，洒练五藏，澹漱手足，颰濯发齿。^[119]揄弃恬怠，输写澳浊，分决狐疑，发皇耳目。^[120]当是之时，虽有淹病滞疾，犹将伸伛起躄，发瞽披聋而观望之也。^[121]况直眇小烦懣，醒酖病酒之徒哉！^[122]故曰发蒙解惑，不足以言也。”^[123]太子曰：“善，然则涛何气哉？”^[124]

客曰：“不记也。”^[125]然闻于师曰，似神而非者三：^[126]疾雷闻百里，江水逆流，海水上潮，山出内云，日夜不止。^[127]衍溢漂疾，波涌而涛起。^[128]其始起也，洪淋淋焉，若白鹭之下翔。^[129]其少进也，浩浩沱沱，如素车白马帷盖之张。^[130]其波涌而云乱，扰扰焉如三军之腾装。^[131]其旁作而奔起也，飘飘然如轻车之勒兵。^[132]六驾蛟龙，附从太白。^[133]纯驰浩蜺，前后骆駉。^[134]颀颀印印，樗樗强强，莘莘将将。^[135]壁垒重坚，沓杂似军行。^[136]旬隐匈磕，轧盘涌裔，原不可当。^[137]观其两旁，则滂渤怫郁，痞漠感突，上击下律。^[138]有似勇壮之卒，突怒而无畏，蹈壁冲津，穷曲随隈，踰岸出追。^[139]遇者死，当者坏。初发乎或围之津涯，荜钗谷分。^[140]回翔青篴，衔枚檀桓。^[141]弭节五子之山，通厉骨母之场。^[142]凌赤岸，簌扶桑，横奔似雷行。^[143]诚奋厥武，如振如怒。^[144]沌沌浑浑，状如奔马。^[145]混混阗阗，声如雷鼓。^[146]发怒室沓，清升踰跼。侯波奋振，合战于藉藉之口。^[147]鸟不及飞，鱼不及回，兽不及走，纷纷翼翼，波涌云乱。^[148]荡取南山，背击北岸，覆亏丘陵，平夷西畔。^[149]险险戏戏，崩坏陂池，决胜乃罢。^[150]沓汨潺湲，披扬流洒。^[151]横暴之极，鱼鳖失势，颠倒偃侧，沬沬浹浹，蒲伏连延。^[152]神物怪疑，不可胜言，直使人踣焉，洄阗悒怛焉！^[153]此天下怪异诡观也，太子能强起观之乎？”^[154]太子曰：“仆病，未能也。”

客曰：“将为太子奏方术之士有资略者，若庄周、魏牟、杨朱、墨

翟、便虫、詹何之伦，使之论天下之精微，理万物之是非。^[155]孔、老览观，孟子持筹而算之，万不失一。^[156]此亦天下要言妙道也，太子岂欲闻之乎？于是太子据几而起曰：“涣乎若一听圣人辩士之言。”^[157]” 忽然汗出，霍然病已。^[158]

【注释】

[1]伏：俯伏。下对上的谦词。玉体：犹言贵体，敬词。少间(shǎo jiàn)稍微好转。 [2]惫：疲乏无力。谨：恭敬。 [3]因称曰：于是趁机说道。称，通“趁”。 [4]方富于年：即年轻。 [5]意者：料想，想来。耽：沉溺，迷恋。无极：没有穷尽，没有节制。 [6]袭逆：侵入，薰染。中：体内。轳(sè)：塞，郁结不畅。 [7]纷屯澹淡：烦闷昏乱，摇荡不安的样子。歔歔：叹息，呻吟声。烦醒(chéng)：心中烦躁似酒醉。醒，酒醉。 [8]惕惕怵怵(chù)：忧惧，惊恐。瞑：眠，睡。 [9]虚中重(zhòng)：听体内精气不足，听觉失灵。恶(wù)：讨厌。 [10]越渫(xiè)：消散，止歇。 [11]聪：听觉。明：视觉。眩曜：昏惑迷乱。悦怒不平：喜怒不正常。 [12]“久执”二句：这种病态长久地保持下去而不改变，性命就要难保了。 [13]赖：依靠。君：国君。 [14]宫居而闺处：住在深宫内室。宫，房屋的通称。闺，内室。保母：又作保姆，宫廷内照管抚养君主子女的女妾。傅父：古代辅导贵族子弟的师傅。欲交无所：想要交个朋友也没机会。 [15]温淳：味道浓厚。甘脆：香甜可口的食物。脍(chéng)：肥肉。醪(nóng)：烈酒。 [16]杂遝(tà)：众多的样子。曼暖：轻细而温暖。火燂(xún)：烁热暑：非常热。燂，热。烁，也是热。 [17]销铄：熔化。挺解：解体。挺，也是“解”的意思。 [18]恣：放纵。支：同“肢”。 [19]出與入犂：出入都乘车轿，而不步行。與：车箱，泛指车。犂：宫中的车。命曰：叫做。蹙痿(jué wěi)：肌体瘫痪之病。机：征兆。 [20]洞房：清宫：幽深清凉的宫室。寒热之媒：寒热病的媒介。 [21]皓齿娥眉：代指美女。伐：伤害。性：生命。 [22]肥脓：指精制味美的酒肉。脓，同“浓”。 [23]靡曼：虚弱，细嫩。委随：困顿疲弱，不能屈伸。淫濯：扩张，指血流急促。墮羸(yū)：衰弱无力。墮，通“惰”，懈怠。羸，弱。 [24]越女、齐姬：指各地挑来的美女。游醺(yàn)：游玩宴饮。醺，通“宴”。曲房：隐间：深邃幽隐的房屋。 [25]甘餐：把……当作美食吃。此句意为：这种纵情声色宴饮无度的生活，

相当于自己甘心吃毒药、戏耍猛兽的爪牙。 [26]淹滞 拖延。扁鹊 古代名医。治内 治疗体内疾病。巫咸 古代传说中有法术的神巫。治外 驱除身体以外的鬼祟。即祈神祛病。 [27]‘独宜’六句 只应当由当世见闻广博而记忆力强的君子，趁机谈论事情的道理，改变太子的念头和心意，不离太子身边，做为辅佐之人。识(zhì):同“志”，记忆。承同(jiàn):趁机。 [28]湮没：沉溺。浩唐：放纵，放荡。唐，同“荡”。遁佚：放纵。奚由：何从，即从哪里。

[29]病已’二句 等我病好了，就照你这话去做。病已 病愈。 [30]药石 古代治病药物的总称。药，方药。石，砭石。要言妙道 中肯、精妙的道理。去：指去除疾病。 [31]仆(pú)：古代男子自称的谦词。 [32]龙门 山名，在陕西省及山西省交界处。桐 木名，这里指梧桐，其质坚细而轻，宜制琴。 [33]郁结：积聚。轮菌：树干纹理盘曲。扶疏：向四处伸展。 [34]遡(sù)波 逆流的波浪。遡，同“溯”。澹淡 摇荡冲击。之，指代树根。 [35]漂 同“飘”。霰 雪珠。感 触。或为‘撼’的假借字，震撼。 [36]鹖黄 即黄鹖，黄莺。鸛鵒(hàn dàn)：山鸟。二者皆善鸣之鸟。羈雌：失伴的雌鸟。迷鸟：迷路而不知所归的鸟。 [37]独鹄(hú)：孤鸿。鹄，鸿鹄，即天鹅。鵲(kūn)鸡 鸟名，似鹤。以上四句是说，桐树上有各种鸟栖宿鸣叫，最宜制琴。

[38]背秋涉冬 指秋去冬来，经过多年。琴挚 春秋时鲁国太师(乐官)挚，善弹琴，故称琴挚。野茧 野蚕。钩 衣带的钩。隐 琴上的饰物。九寡 春秋鲁国的一个女琴师，九度寡居。约：琴徽，琴上指示音阶的标志。这句是说：用孤儿的衣钩做琴隐，寡妇的珥珠做琴徽，能使琴音格外悲凉动人。 [39]师堂 春秋的时鲁国乐官，又称‘师襄’；孔子曾向他学琴。《畅》 传说是尧帝时的一种琴曲。伯子牙：即春秋著名琴师俞伯牙。 [40]秀：农作物结穗。蕲(jiàn) 麦芒。虚壑 空谷。槁槐 枯槐。绝区 悬崖峭壁一类的地方。回溪 曲折迂回的水流。 [41]翥(xī)翼 收拢翅膀。 [42]蛭蛭(qí jiǎo) 爬行动物。挂喙：将嘴支撑在地上。指被音乐感动而驻足不动。 [43]犗(chú)小牛。腴 腹部肥肉。菜 配菜。这句是说，小牛腹部的肥肉，用笋和香蒲作配菜，一起烹调。 [44]和羹汤。冒 掺和。山肤 石耳菜，产于山地悬崖石壁上。 [45]楚苗 楚地的苗山，产禾。安胡 又称“雕胡”，即菰米。抔(tuán) 用手捏成团。噉 吃，尝。这句是说，饭很粘又很软。 [46]伊尹：商汤的宰相，善烹饪。易牙，春秋齐桓公幸臣，精于辨味。 [47]熊蹯(fán)：熊掌。臠(ér) 同“脔”，煮烂的肉。勺药 调味品的总称。酱 汤汁。 [48]

薄肴 兽脊肉的薄片。炙 烤肉。鲙 (kuài) 鱼肉片。 [49]苏 即紫苏,调味菜,以秋天变黄者为佳。茹:蔬菜的总称。白露以后者最好。 [50]兰英之酒:用兰花泡制的酒。酌 饮酒。涤 漱口。 [51]山梁:《论语·乡党》中有“山梁雌雉”,后以山梁代雌雉,即野鸡。豢豹:人工饲养的豹。豹胎为古时珍肴。 [52]酖(chuò):喝汤。如汤沃雪:就像热汤浇在雪上一样。指易于消化吸收。沃,浇灌。 [53]钟、岱均为春秋时赵国产马的地方。在今陕西省境内。牡:雄马。齿至:指马达到适合使用的年龄。牛马以齿计其年岁。 [54]距虚 兽名,似马,善于奔跑。 [55]穠(zhuō) 早熟的麦。服处 喂养。躁中烦外 指马喂肥了就性急,表现烦躁,急于到野外奔驰。 [56]羁坚轡:系上坚牢的缰绳。羁 捆缚。附易路 沿着平坦的路奔跑。 [57]伯乐 古代善于相马的人,名孙阳。王良、造父 均是古代善驭马的人。秦缺、楼季 古代的勇士。为之右:站在车子的右边,古代卫士立于车右。 [58]佚 同“逸”,马惊而狂奔。 [59]射:比赛赌博。千镒:指比赛所投巨资。镒:为古时计量单位。二十四两银为一镒。逐 追逐,这里指赛马。 [60]景夷 春秋时楚国的楼台,在今湖北省监利县北。荆山 山名,在今湖北省南漳县西。汝海 指汝水,源出河南省,流入淮河。江 长江。湖 洞庭湖。 [61]博辩之士 学识广博、长于辞令的人。原本 追究事物的由来。极命 尽量广泛地叙述、列举。比物属(zhǔ)事 排比连缀归纳各种事物。属,连缀。离辞 撰写文章。离,同“丽”,附丽、附着,连缀。连类 连缀相类的事物。 [62]浮游览观:周游观赏。虞怀 宫名。 [63]连廊四注 回廊连结着各个房屋而四面相通。四注,同“四柱”,指有檐的宫室建筑。台城 有楼台的建筑。层构 层层重叠。纷纭玄绿:形容建筑物色彩缤纷。玄,黑色。 [64]犴道邪交:车道纵横交错。邪,同“斜”。黄池 绕城的水池。黄与“潢”通。纡曲 曲折盘旋。 [65]混章、白鹭、孔鸟、鸛(kūn)鹄、鸛鵒(yuān chú)、鸛鵒(jiāo jīng) 皆鸟名。鬣头 上的毛。缨:颈上的毛。 [66]螭(chī)龙、德牧 都是鸟名。邕(yōng)邕 众鸟和鸣之声。 [67]阳鱼 鱼。古人认为鱼属阳,故曰阳鱼。翼 指鱼鳍。 [68]蓴蓴(jī liáo), 蓴蓴(chóu liǎo) 皆为水草。菱(lián) 古“莲”字。 [69]女桑 柔嫩条长的小桑树。女,小,柔弱。河柳 河边的柳树。 [70]苗松 苗山(会稽山)的松树。豫章 樟树。条上造天 枝条上至云天。造,达到。 [71]井闾(bīnglú) 棕榈。极望 极目远望。 [72]乱 杂乱交错。五风:五方来风。 [73]从容:舒缓自如。猗(yī)靡:随风飘动的样

子。消息 消灭和生长,这里指变化、翻覆。阴阳 这里指叶子的阴、阳两面。

[74]列坐:以次相坐。荡乐:乐声飘荡。 [75]景春佐酒 长于辞令的景春陪着喝酒以助兴。杜连:古代著名的琴师。理音:奏乐。 [76]肴 鱼肉类的荤菜。糗:杂食,饭。错:错杂。该:具备。 [77]练色:经过挑选的美女姿色。流声:流畅婉转的音乐。 [78]《激楚》 楚国歌曲名。结风 指曲终节奏迅急。郑、卫:春秋时国名,以产生新乐著称。皓乐:悠扬的乐声。 [79]先施、征舒、阳文、段干、吴娃、閼 嫫(zōu)、傅予:皆古时美女。裾(jū)衣服的前后襟,这里泛指衣裙。髻(shāo) 衣裙上燕尾形的饰物。窈 同“挑”,挑逗、传情。与:许可,指心许。揄流波:引流水洗身。揄,引。杜若:香草名。蒙清尘:头发上笼罩着一层薄薄的尘雾。被兰泽:头发上搽着芳香的油膏。被:同“披”。嫫服:漂亮的衣服。嫫,美好。御:侍奉。 [80]靡丽 奢华。皓侈 排场盛大、豪华。广博 盛大。 [81]骥:良马。飞轮(líng)有窗的车。乘壮骏之乘(shèng) 乘坐壮马拉的车。前“乘”为动词,乘坐。后“乘”为名词,车辆。夏服:夏后氏的箭囊。服,装箭的袋囊。乌号:良弓名。相传为黄帝使用。雕弓:绘有文彩的弓。 [82]游涉:游玩,游历。云林:云梦泽的丛林。云梦泽为楚国的大沼泽地带,在今湖北沿江两岸及湖南交界处。周驰:环绕着奔驰。兰泽:生长兰草的洼地。弭(mǐ)节 车马缓慢行走。弭,停止。节,马鞭;一说是行车进退的节。江潭 水边。 [83]掩青蘋 骑马奔驰,践踏 蘋草。游清风 迎着清风。游,一作“遡”,向着,面临。陶阳气 陶醉在春天的气息里。荡春心:春日心情激荡。 [84]集轻禽:用箭射轻捷的飞鸟。 [85]“于是”句:于是使猎犬和骏马都充分施展技能,野兽被追赶得四脚乏力,相马的和驾车的都用尽了智慧和技巧。 [86]慄(zhè) 惊恐,畏惧。鸷鸟:如鹰之类的猛禽。 [87]逐马:飞奔的马。轡(biāo) 系有铃的马嚼子。鱼跨麋角 鱼受惊吓而跳跃碰撞。麋,鹿类兽。角,角逐。履游 与下文的“蹈践”都是践踏、踩跳的意思。麋(jūn) 同“麋”,兽名,即獐。麋(jīng) 兽名,大鹿。 [88]“汗流”二句 形容野兽被追逐得流汗吐沫,四处逃避,困窘不堪。冤伏 精疲力尽而屈服倒地。陵窘:形容野兽屈伏的窘急情状。陵,急促。创:创伤。后乘(shèng):侍从之车。固:已经。 [89]校(jiào)猎:设置栅栏围困野兽。校:木栏。 [90]阳气 指喜气。见 同“现”。侵淫 同“浸淫”,逐渐扩展。大宅:指脸面。 [91]冥火:夜猎时的篝火。薄:迫近。雷运:形容兵车转动时的声音如雷声滚动。 [92]旂旗 同“旌旗”,旗帜的泛称。偃蹇(yǎn jiǎn):高举。

羽毛：装饰在旌旗上的羽毛和牛尾。肃纷：整齐而色彩缤纷。 [93]慕味争先：指狩猎的人因嗜爱野味而奋勇争先。 [94]“微墨”句 因打猎而焚烧的田野广阔，远望才能看到它的边界。微(yāo)，拦截，指捕猎野兽。墨，因打猎而焚烧田野。折(yín)，同“垠”，边际。 [95]“纯粹”句 把毛色纯一、躯体完整的猎获物献给王侯。牺 祭祀用的纯色牲畜。公门 王侯之门。 [96]既：完，尽。 [97]榛林 丛林。阍莫(àn mù) 昏暗不明。莫，同“暮”。兕(sì) 独角犀牛。并作：一起出现。 [98]毅武孔猛：果敢的武士非常强悍。孔，非常。袒裼(tǎn xī) 脱去上衣。身薄 以身迫近野兽，与之搏击。 [99]皦皦(ài ái)同“皦皦”。洁白闪亮，形容刀光闪耀。矛、戟 古代长柄有刃的兵器。 [100]收获掌功：收取猎物，记录功劳。 [101]掩闾肆若 覆盖上青闾，铺上杜若。肆，铺。为牧人席 为官员设席宴饮。牧人，官名，专管在田野中牧养牲畜。 [102]旨酒 美酒。羞 美味食物。烹(páo)：烹煮、烧烤。这里作名词，指食物。脍 细切的肉。炙 烤肉。御 款待。 [103]涌觞 应作“涌觞(shāng)”，杯中酒满往上冒，即斟满酒杯。并起：指宾客一起站起来畅饮。动心惊耳：形容宾客欢呼干杯的场面。 [104]“诚必”二句 忠诚果断，一定不会后悔。坚决去做已许诺的事，不须犹豫。以，同“已”。 [105]“贞信”二句 诚实的表情，像刻在金石上一样。贞，言行一致。形，表现，显露。金石，钟鼎碑刻。 [106]万岁 永远。敝(yì) 厌倦。 [107]直 同“只”。累 累赘。 [108]望 月圆之时，阴历每月十五日。八月之望，潮水最盛。广陵 今江苏扬州市。曲江：长江在扬州市南的一段。 [109]血(xù)然 惊惧的样子。血，同“恤”。 [110]驾轶 凌驾超越。擢(zhuó)拔 耸起拔出。擢，抽、拔。扬汨(gū) 扬起，激荡。汨，乱。温汾(fén) 回转聚结。涤沔(qì) 洗荡冲刷。以上五句都是从不同视角描写江流汹涌动荡的形态。心略：心智，才能。辞给 善辩之才。缕尽 详尽地加以形容。 [111]恍惚：形容江涛模糊不真切。聊 慄：惊惧战栗的样子。混汨汨：形容水势涛涛。 [112]忽慌：意同“恍惚”。倏(tì) 倏：同“倏”，洒脱不羁。形容水势迅急畅达无阻。瀟瀟(wǎng yàng) 同“汪洋”，水深广漫无边际的样子。慌旷 旷 江水辽远无边的样子。 [113]“秉意”二句 观涛者集中注意力，看江潮从南山涌来，又目送江涛，一直望到东海。“虹洞”二句 指江涛汹涌，高与天接，观涛者竭力想望到它的边际。虹(hòng)洞 茫茫一片上下相连的样子。崖浹 水的边际。 [114]流揽 顺流观览。揽 同“览”。归神 即“神归”，心神归向。日母 太阳。